

ENQUETE SUR LES BUDGETS DE FAMILLE

MEMENTO DE L'ENQUETEUR  
remis à monsieur KOCH .....

I - RÔLE DE L'ENQUETEUR.-

Le rôle de l'enquêteur est d'expliquer aux personnes qui ont accepté de tenir un carnet de comptes ce que l'on attend d'elles, de les visiter chaque fois qu'il le jugera utile, et au moins deux fois au cours de l'enquête, pour surveiller leur assiduité, s'assurer de leur sincérité et de leur exactitude, les aider dans les cas embarrassants et leur fournir tous renseignements utiles. L'enquêteur devra enfin rassembler tous les documents et les retourner à l'INSTITUT NATIONAL D'ETUDES DEMOGRAPHIQUES.

II - MANIÈRE DE PRÉSENTER L'ENQUÊTE.-

Insister sur le caractère essentiellement scientifique des investigations. Laisser entendre aux enquêtés que l'Institut les considère comme de véritables collaborateurs qui apportent les éléments devant servir de base à une vaste étude sociologique.

Mentionner aussi que l'enquête est menée en liaison avec la Commission Supérieure du coût de la vie, créée par le gouvernement et destinée à apporter aux Pouvoirs Publics des renseignements aussi précis que possible sur les besoins des individus et des familles.

Faire savoir aux enquêtés que l'enquête doit se reproduire quatre fois dans l'année 1946, en principe au début de chaque saison.

Ne pas craindre de revenir sur le caractère d'anonymat absolu de l'enquête. Toutes les précautions ont été prises pour qu'il soit strictement respecté.

III - DOCUMENTS REMIS À L'ENQUETEUR.-

Les renseignements concernant chaque famille enquêtée sont recueillis dans trois carnets sur lesquels figure le même numéro d'ordre.

1) Un carnet de comptes sur lequel chaque famille devra noter ses dépenses chaque soir pendant un mois.

2) Un carnet rempli par l'enquêteur sur interrogatoire des enquêtés, sur lequel sont consignées :

- a - la composition de la famille,
- b - les ressources de la famille,
- c - les dépenses globales effectuées en 1945.

3) Un carnet spécial rempli par l'enquêteur à l'insu des familles.



1°) Carnet de comptes proprement dit.

Il est nécessaire que ce carnet soit tenu par la famille elle-même et qu'il soit tenu régulièrement.

Le principe consiste à noter chaque jour, le soir par exemple, toutes les dépenses effectuées dans la journée par les différents membres de la famille.

Caisse : Il est très désirable que les familles consentent à "faire leur caisse" chaque jour, de manière à se rendre compte par elle-même de l'exactitude de leurs déclarations. L'enquêteur, lors de ses visites, peut ainsi s'assurer rapidement que les comptes sont bien tenus. Il peut relever une erreur ou un oubli.

Paiement par chèques : Si le paiement d'une dépense est effectué par chèque bancaire ou chèque postal, son montant devra être porté à la date où le chèque est tiré en indiquant la nature de la dépense et en portant la mention "chèque" ou "payé par chèque".

Achats à tempérament : Pour tous les achats importants, comme par exemple : automobile, meubles, radio, etc..., faire préciser s'il s'agit d'achats à tempérament. C'est la somme versée effectivement et non la somme totale qui devra être inscrite, en indiquant qu'il s'agit d'un achat à tempérament, bien entendu.

Achats de grosses quantités de marchandises : Les achats de grosses quantités de marchandises, destinées à constituer des stocks, achats de pommes de terre, par exemple, devront être inscrits à la date où ils seront effectués.

Achats et ventes au marché noir : Insister pour que les achats fait au marché noir soient inscrits sur le carnet. Faire valoir au besoin qu'il serait impossible de connaître les besoins réels des individus si les dépenses n'étaient pas consignées de manière absolument sincère.

Dans le cas d'un produit vendu au marché noir, le faire porter sur le carnet de comptes suivi de l'indication du prix de vente et tenir compte de cette recette dans l'établissement de la caisse.

Produits alimentaires provenant du jardinage, de l'élevage, etc... : Dans le cas où des produits alimentaires sont apportés dans la maison ou sont effectivement consommés, qui proviennent du jardinage, de l'élevage, d'échanges, de coopératives gratuites, etc... ils devront être mentionnés, mais sans indication de prix, et la provenance devra toujours être notée.

Colis familiaux : Si la famille a reçu un colis de la campagne, il est indispensable que son contenu soit porté en détail. Faire indiquer s'il est gratuit ou quel est le montant des frais par article, sans oublier le prix du transport.



Quantité (poids, volume ou nombre) des objets ou produits achetés  
Il est indispensable que soit notée la quantité en poids, en volume, ou en nombre des objets ou produits achetés, par exemple :

2 kgs de pain,  
3 litres de vin répartition,  
2 tabliers d'enfant en cotonnade.

Nature des objets achetés : Noter avec précision la nature des achats, notamment s'il s'agit de vêtements, par exemple : 1 paire de bas rayonne, un tablier cotonnade rose, 4m soierie imprimée pour robe.

Causes des dépenses. Il serait bon que les circonstances ayant déterminé certaines dépenses fussent indiquées. Lorsqu'il s'agit d'un voyage par exemple, indiquer si le déplacement a eu lieu pour raisons de famille, par nécessité professionnelle, ou bien s'il a été entrepris dans un but de distraction ou de vacances. Noter aussi la destination du voyage, par exemple : 1 voyage Orléans, mariage d'un frère.

Tableau récapitulatif des divers cas possibles

On trouvera en annexe un tableau récapitulatif des divers cas énumérés ci-dessus destiné à répondre à certaines difficultés ou à exprimer certaines précisions de manière concrète.

2°) Carnet portant sur la composition de la famille, les ressources de la famille et les dépenses importantes effectuées en 1945.-

a) Composition de la famille. - Il est demandé de remplir le tableau concernant la composition de la famille avec la plus extrême exactitude. Faute de donner l'un ou l'autre des renseignements qui y sont demandés, toute l'enquête concernant une famille devient inutilisable.

b) Ressources de la famille. - Les feuilles concernant les ressources sont détachables. Si une famille juge inopportun de répondre directement aux questions de l'enquêteur à ce sujet, ces feuilles pourront être remplies par le chef de famille et remises à l'enquêteur sous enveloppe cachetée, portant de manière très lisible le numéro d'ordre de la famille.

c) Dépenses importantes effectuées en 1945. - Il s'agit de noter ici toutes les grosses dépenses effectuées au cours d'une année, dépenses qui ne se renouvellent en général qu'à intervalles assez espacés.

Ce carnet doit apporter les éléments permettant de se faire une idée, dès notre première enquête, du montant global annuel des dépenses familiales.

3°) Carnet rempli par l'enquêteur à l'init. des familles.-

Ce carnet comporte des questions précises qui n'ont pas été choisies au hasard mais qui répondent à des préoccupations définies. Il est demandé de répondre de la manière la plus complète possible. Les renseignements ainsi obtenus serviront à situer socialement la famille, à faire connaître son train de vie et ses habitudes.



Comme dans la plupart des cas, les familles ne se prêteraient pas volontiers à un tel interrogatoire, et comme il suppose parfois un jugement porté par l'enquêteur il est bon que l'existence de ce carnet soit ignoré des familles.

Si l'enquêteur se compte lui-même au nombre des familles enquêtées, l'Institut lui fait confiance pour qu'il remplisse ce carnet dans un esprit de large compréhension.

#### IV - DUREE ET RETOUR DE L'ENQUETE. -

La durée de l'enquête est fixée à un mois, du                    Février au  
Mars 1946.

Les enquêteurs devront rassembler les documents après les avoir revus une dernière fois et les rapporter ou les faire parvenir par poste recommandée à l'INSTITUT NATIONAL D'ETUDES DEMOGRAPHIQUES, 20 Rue de la Baume, au plus tard le                    Mars 1946.

#### V - RECOMPENSE DES FAMILLES. -

Une récompense en nature est prévue pour les familles enquêtées. Pour que leur anonymat soit respecté, il appartiendra aux enquêteurs de la leur faire parvenir. Les familles seront averties par le carnet de comptes qu'elles tiennent elles-mêmes de la nature et du montant de ce qui leur est alloué. Pour toute réclamation, c'est à l'enquêteur qu'elles devront s'adresser.

#### VI - REMUNERATION DES ENQUETEURS. -

Une somme de 250 francs est allouée à chaque enquêteur par famille enquêtée. Il portera sur un bordereau qui lui sera remis le montant de la rémunération qui lui est due en indiquant éventuellement les frais occasionnés par l'envoi postal des documents.

L'Institut attire l'attention des enquêteurs sur le fait que les carnets devront être suffisamment bien tenus et comporter toutes les indications essentielles, en particulier sur les compositions des familles, pour être considérés comme valables.



# TABIEAU RECAPITULATIF DES DIVERS CAS POSSIBLES

Quantité	Dépenses et achats effectués dans la journée	Prix
1 litre	Lait frais .....	4.-
2 Kgs	Pain .....	15.60
2 litres	Vin répartition .....	40.-
1 litre	Vin appellation contrôlée .....	120.-
2 paires	Bas rayonne pour la fille aînée .....	480.-
1	Voyage Senlis, mariage d'un frère .....	95.-
	Electricité 2 mois "chèque" .....	420.60
1	Appareil de radio "àtempérament" .....	600.-
100 Kgs	Pommes de terre .....	1.100.-
	Transport de pommes de terre .....	100.-
	Pourboire au transporteur .....	20.-
500 gr.	Beurre .....	250.-
12	Oeufs .....	
1 livre	Lard .....	
1 kilog.	Haricots secs .....	
2 kilogs	Miel, colis .....	300.-
	Port du colis .....	40.-
	Dépense totale :	3.585.20
	Objets acquis ou consommés sans avoir été achetés (produits du jardin, de l'élevage, dons reçus, échange, etc...) :	
2 kilogs	Carottes <u>jardinage</u> .....	
3 "	Choux <u>jardinage</u> .....	
1	Lapin <u>élevage</u> .....	
	Nombre de personnes présentes au déjeuner ----	
	au dîner ----	

En caisse le matin .....

Rentrées d'argent .....

Dépenses du jour .....

En caisse le soir .....

(à reporter au jour suivant)